





Sveto mašo bodo oblikovali: **MOŠKI ZBOR TRTA** pod vodstvom **Tomaža Boškina** in **Viktorija Micheuz** / Die Hl. Messe wird vom **MÄNNERCHOR TRTA**, unter der Leitung von **Tomaž Boškin**, und **Viktorija Micheuz** musikalisch umrahmt werden.

**Frauen werden wieder gebeten**, für das Fest selbstgebackene Torten und Kuchen zur Verfügung zu stellen. Herzlichen Dank schon im Voraus und die **Bitte um entsprechende Abstimmung mit Frau Traudi Fido, Tel. 0664 182 56 56**

**Zopet vljudno prosimo žene za pečivo in torte.** Najlepša hvala že vnaprej. Tiste, ki ste pripravljene darovati pečivo, **prosimo, sporočite to gospe Traudi Fido, tel. 0664 182 56 56.**

**Im Namen des Pfarrgemeinderates und in meinem eigenen Namen lade ich Sie und alle Gäste ein, sich Zeit zu nehmen und dieses Fest mit uns zu feiern, auch beim gemütlichen Beisammensein mit Bewirtung nach der Hl. Messe.**

**V imenu Farnega sveta in v svojem imenu vabim farane in vse goste, da si vzamete čas in skupaj z nami to nedeljo praznujete.**

**Košaro z darovi bo pripravilo Kulturno društvo Trta / Ein Erntedank-Korb wird der Kulturverein Trta vorbereitet.**

Lepo pozdravlja in vabi, skupaj s člani Farnega sveta!  
Es heißt Sie alle herzlich willkommen und gemeinsam mit dem Pfarrgemeinderat lädt Sie ein

Martin Horvat  
Župnijski upravitelj / Pfarrprovisor

Besuchen sie unsere Homepage: [www.pfarre-sittersdorf.at](http://www.pfarre-sittersdorf.at)

und Marterl rund um St. Philippen. Treffpunkt bei der Kirche in St. Philippen um 13.30 Uhr – **Dr. Karl Hren - zweisprachig**

16.10. Montag der 28. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek  
28. tedna med letom

Hl. Hedwig von Andechs Herzogin von Schlesien (1174-1582) / sv. Hedvika, redovnica in šlezijška kneginja; Hl. Gallus, Mönch, Glaubensbote am Bodensee/sv. Gal, redovnik in misijonar ob Bodenskem jezeru; Hl. Margareta Maria Alacoque, Ordensfrau (1647-1690) / sv. Marjeta Marija Alacoque, francoska redovnica

17.10. Dienstag / Torex

Hl. Ignatius von Antiochien, Bischof, Märtyrer (+107) / Sv. Ignacij Antiohijski, škof in cerkveni učitelj

18.10. Mittwoch / Sreda

Das Fest des Hl. Lukas, Apostel / Praznik apostola Luka, evangelista

19.10. Donnerstag / Četrtek

Hl. Johannes de Brebeuf, hl. Isaak Jogues, Priester, und Gefährten, Märtyrer in Nordamerika (1607-1646) / sv. Janez Brebeuf in Izak Jogues, duhovnika in drugi kanadski mučenci Hl. Paul vom Kreuz (1694-1775) / sv. Pavel od Križa, duhovnik

20.10. Freitag / Petek

Hl. Wendelin, Einsiedler im Saarland / sv. Vendelin, opat, puščavnik

21.10. Samstag / Sobota - Marien-Samstag

Hl. Ursula und Gefährtinnen, Märtyrerinnen in Köln / sv. Uršula, devica in mučenka (živela v 10. stoletju); Sel. Karl aus dem Hause Österreich, Kaiser und König

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Ursula Križe und Klara Pintar (185/23); Albert Wodlej (217/23)

**LEKTOR / BRALEC:** Michael Glinik



**Am Hemmaberg Hl. Messen / Na gori sv. Eme bodo sv. maše:**  
8.00; 8.45; 10.00 (feierliche hl. Messe / slovesna sv. maša und /  
in 11.00 Uhr / uri (in deutscher Sprache / v nemškem jeziku)

18.09. Montag der 24. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek  
24. tedna med letom

19.09. Dienstag / Torex

**JAHRESTAG DER WEIHE DES DOMES ZU KLAGENFURT /  
OBLETNICA POSVETITVE CELOVŠKE STOLNICE**

20.09. Mittwoch / Sreda

Hl. Andreas Kim Taegon, Priester, und hl. Paul Chong Hasang,  
und Gefährten, Märtyrer in Korea / Sv. Andrej Kim Tae-Gon,  
duhovnik, in drugi Korejski mučenci (1839-1866)

**Um/ob 10.00 Uhr / uri hl. Messe im Betreubaren Wohnen in  
Sittersdorf / sv. maša za / für: Josef Brumnik (213/23)**

21.09. Donnerstag / Četrtek

HL. MATTHÄUS, Apostel und Evangelist / SV. MATEJ, apostol in  
evangelist

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Erich Križe**  
– Jahrestag und Mathilde Križe (221/22)

22.09. Freitag / Petek

Hl. Mauritius (+290) und Gefährten, Märtyrer der Thebäischen  
Legion

23.09. Samstag / Sobota

Hl. Pius von Pietrelcina (Padre Pio), Ordenspriester (1887-1968) /  
sv. Pij iz Pietrelcine, duhovnik (pater Pij)

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Josef Pirovc**  
(136/22); Hasler Ludmilla, Koschlak Valentin und Kežar Valentin  
(182/23); Paul Haberz (189/23); Michael und Barbara Pepelnar  
(190/23); Helene und Florian Nortschitsch (196/23)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Tereza Micheuz, Johanna  
Stumpf, Christina Micheuz und Freiwillige / Prosvoljci

**LEKTOR / BRALEC:** Erich Mitsche

09.10. Montag der 27. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek  
27. tedna med letom

Hl. Dionysius, Bischof von Paris und Gefährten, Märtyrer (+270) /  
sv. Dionizij, škof, in tovariši mučenci

Hl. Johannes Leonardi, Priester, Ordensgründer (1541-1609) / sv.  
Janez Leonardi

**Ob praznovanju „10. oktobra“ bomo v ponedeljek 9. oktobra,  
ob 17. uri, občinsko slovesnost pričeli z Bogoslužjem božje  
besede na žitrajsem farovškem dvorišču. Po bogoslužju  
bomo šli k občinski stavbi, kjer bo kulturna prireditev.  
Vabljeni!**

**Im Zusammenhang mit der Gedenkfeier »zum 10. Oktober«  
beginnen wir am Montag, den 9. Oktober um 17 Uhr die  
Feierlichkeiten der Gemeinde Sittersdorf mit einem Wort-  
Gottesdienst im Hof des Pfarrhauses. Danach gehen wir zum  
Gemeinde-Gebäude. Dazu herzliche Einladung!**

10.10. Dienstag / Torex

Danilo (Danijel), škof (1831-1885)

11.10. Mittwoch / Sreda

Hl. Johannes XXIII, Papst von 1958-1963

12.10. Donnerstag / Četrtek

Maksimilijan Celjski, mučenec

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für: Pfarrer/  
za župnika Matthäus Nagele (214/23); Rosalia, Peter und Werner  
Markowitz und Hausverstorbene (210/23); Erika Sitter (211/23);  
Brigita Rutar in vse Habnerjeve rajne; Katharina Pesjak in vse  
Pavlejeve umrle; Ruth in Robert Romich (212/23)**

03.10. Dienstag / Torek

04.10. Mittwoch / Sreda

Hl. Franz von Assisi, Ordensgründer (1182-1226) / sv. Frančišek Asiški, redovni ustanovitelj

05.10. Donnerstag / Četrtek

Marija Favstina Kowalska, redovnica (1905-1938)

**Um 18 Uhr: Monatlicher Gebetstag um geistliche Berufe**  
**Ob 18. uri: Molitvena ura za duhovne poklice**

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Na čast Srcu Jezusovemu in Srcu Marijinemu za žive in rajne združene sestre / Für Beterinnen des lebendigen Rosenkranzes (145/23)

06.10. Freitag / Petek

Heiliger Bruno, Mönch, Einsiedler (1032-1101), Ordensgründer/Sveti Bruno, menih in redovni ustanovitelj kartuzijanov

07.10. Samstag / Sobota

Gedenktag unserer lieben Frau vom Rosenkranz / Rožnovenska Mati Božja / Marien-Samstag

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Siegfried, Maria und Rosalia Kaiser (216/23)

**LEKTOR / BRALEC:** Michael Glinik

**08.10. 27. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 27. NEDELJA MED LETOM**

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Josef, Pauline und Ernsti Piroutz (94/23); Thomas, Josefa und Rudolf Zechner, Midi und Stefan Stupinsky und deren Eltern (209/23)

**LEKTOR / BRALEC:** Michael Glinik

**Srečanje:** Odmik za ženske: »Kraljica Estera« - **slovensko-Petra Volovšek Rot – Pastoralni center Celovec – Viktringer Ring 19, od 9. do 17. ure**

**24.09. 25. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 25. NEDELJA MED LETOM**

Hl. Rupert, Bischof von Salzburg, Glaubensbote, Zweiter Diözesanpatron von Gurk / Sv. Rupret, salzburški škof, drugi patron Krške škofije;  
Sel. Anton Martin Slomšek, Bischof von Marburg (Drau) / Blaženi Anton Martin Slomšek, škof (1800-1862)

**Helige Messe bei der Gemeinde Sittersdorf - Weinfest**

**Um/ob 9.30 Uhr/ uri - Weinfest / Sv. maša pri občini v Žitari vasi, ob 9.30 uri - vinski praznik, za/ für:** Erich Truschner (194/23); Simon Sitter – Jahrestag (165/23); Josef Gregoritsch, junior (7/23)

**MINISTRANTEN – MINISTRANTI:** Hemma und Paula Tischler, Leni Klanschek und Benjamin Ribeschel, sowie Freiwillige / Prostovoljci

**LEKTOREN / BRALCA:** Karoline Schippel / Rudolf Urban

**Kollekte / Darovanje:** Dar, ki ga boste to nedeljo darovali, bo namenjem **pobrateni nadškofiji Sarajevo**. Najlepša hvala za vsak vaš dar!

Ihre Opfergabe, die Sie diesen Sonntag geben werden, **ist für die Erz-Diözese Sarajevo bestimmt**, mit der die Diözese Gurk-Klagenfurt in besonderer Weise verbunden ist.

Für diese Ihre Opfergabe im Voraus ein herzliches Dankeschön.

25.09. Montag der 25. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek

25. tedna med letom

Hl. Nikolaus von Flüge, Einsiedler u. Friedensstifter / Sv. Nikolaj iz Flüe, kmet in puščavnik

26.09. Dienstag / Torek

Hl. Kosmas und hl. Damian, Ärzte, Märtyrer in Kleinasien (+525)

27.09. Mittwoch / Sreda

Hl. Vinzenz von Paul, Priester, Ordensgründer / Sv. Vincencij Pavelski, duhovnik in ustanovitelj lazaristov (1581-1660)

28.09. Donnerstag / Četrtek

Hl. Lioba, Äbtissin von Tauberbischofsheim; Hl. Wenzel, Herzog von Böhmen, Märtyrer; Hl. Lorenzo Ruiz und Gefährten, Märtyrer.

**Um/ob 19.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** Josef Tazol, Siegliende und Josef Hribar; Katharina Krutner und Eduard Tazol (206/23)

29.09. Freitag / Petek

Hl. Michael, Hl. Gabriel und Hl. Rafael – Erzengel / Sv. Mihael, Gabrijel in Rafael, nadangeli

30.09. Samstag / Sobota

Hl. Hieronymus, Priester, Kirchenlehrer (340-420) / Sv. Hieronim, duhovnik in cerkveni učitelj

**Um 16 Uhr Taufe / Ob 16. uri krst: Julian Macho**

**Ves mesec oktober vas vabimo k molitvi rožnega venca, ki ga molimo pol ure pred vsako sveto mašo.**

**Den ganzen Monat Oktober hindurch laden wir Sie ein zum Beten des Rosenkranzes - eine halbe Stunde vor jeder Heiligen Messe.**

**01.10. 26. SONNTAG IM JAHRESKREIS / 26. NEDELJA MED LETOM**

**ROSENKRANZSONNTAG - PFARRFEST / ROŽNOVENSKA NEDELJA / FARNI PRAZNIK**

Hl. Theresia vom Kinde Jesus, Ordensfrau, Kirchenlehrerin (1873-1897) / Sv. Terezija Deteta Jezusa, devica in cerkvena učiteljica

**Um/ob 10.00 Uhr/ uri hl. Messe / sv. maša za / für:** za zdravje (116/23); Josef Tscharf und Hausverstorbene; Georg Hobel und Hausverstorbene (135/23); Erika Sitter (199/23); Valentin Hanschur (203/23); Eduard Tazol (204/23); Josef Jernej-Mochoritsch (205/23); Valentin und Elisabeth Hanschur (208/23)

**MINISTRANTEN / MINISTRANTI: ALLE MINISTRANTEN, die kommen können**

**LEKTOREN / BRALKI:** Melitta Pirouc / Romy Zich

**OPFERGABE:** Denar, ki ga boste darovali med darovanjem, bo namenjen **za asfalt, ki smo ga naredili pred farovžem** Das Geld, das Sie während der Gabenbereitung spenden werden, **wird für die Asphaltierung des Parkplatzes beim Pfarrhaus** verwendet werden.

Bog plačaj za vsak vaš dar, ki ga boste darovali!  
Vergelt's Gott für jede Ihre Spende!

**Danes je romanje Živega rožnega venca / Heute ist die Wallfahrt des Lebendigen Rosenkranzes - Cerkev ob avtocesti dolina – Autobahnkirche Dolina, um/ob 13.30 Uhr - zweisprachig**

02.10. Montag der 26. Woche im Jahreskreis / Ponedeljek

26. tedna med letom

Heilige Schutzengel / Angeli varuhi